Mẫu Thông báo tàu rời cảng (có hiệu lực thi hành đến hết ngày 09 tháng 04 năm 2027):

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM   
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc  
Socialist Republic of Vietnam  
Independence - Freedom - Happiness

THÔNG BÁO TÀU RỜI CẢNG

NOTICE OF CLEARANCE OF VESSEL AT THE PORT

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 1. Tên và loại tàu: Name and type of ship | | | 2. Cảng rời Port of clearance | | 3. Thời gian rời Time of clearance |
| 4. Số IMO:  IMO number | | | 5. Hô hiệu:  Call sign | | 6. Số đăng kiểm:  Registry number |
| 7. Số đăng ký hành chính:   Official number | | |  | |  |
| 8. Giấy chứng nhận đăng ký (Số, ngày cấp, cảng): Certificate of registry (Number, date, Port) | | |  | |  |
| 9. Quốc tịch tàu Flag State of ship | 10. Tên thuyền trưởng Name of master | | 11. Cảng rời cuối cùng/cảng đích: Last port of call/port of destination | | |
| 12. Giấy chứng nhận đăng ký (Số, ngày cấp, cảng) Certificate of registry (Number, date of issue, and Port) | | | 13. Tên và địa chỉ của chủ tàu Name and address of the shipowners | | |
| 14. Chiều dài lớn nhất LOA | 15. Chiều rộng Breadth | | 16. Chiều cao tĩnh không Air draft | | 17. Mớn nước thực tế Shown draft |
| 18. Tổng dung tích GT | 19. Trọng tải toàn phần DWT | | 20. Đại lý của chủ tàu tại Việt Nam (nếu có) Name of the shipowners’ agents in Viet Nam (if any) | | |
| 21. Thông tin hàng hóa  21.1. Loại, tên, số lượng và đơn vị tính hàng hóa xếp tại cảng Kind, name, quantity and unit of cargo on board  21.2. Loại, tên, số lượng và đơn vị tính hàng hóa dỡ tại cảng Kind, name, quantity and unit of cargo dischaging at port  21.3. Loại, tên, số lượng và đơn vị tính hàng hóa trên tàu trước khi rời cảng Kind, name, quantity and unit of cargo on board before leaving | | | | | |
| 22. Số thuyền viên (gồm cả thuyền trưởng): Number of crew (incl. Master) | | 23. Số hành khách Number of passengers | | 24. Ghi chú: Remarks | |
| 25. Những người khác trên tàu Other persons on board | | | |  | |

|  |  |
| --- | --- |
|  | *..., ngày... tháng... năm...* Date................................ Thuyền trưởng (hoặc đại lý) Master (or authorized agent) |

*Ghi chú:*

*Note:*

Mục 4 và 5 chỉ khai đối với tàu biển.

No 4 and 5: Only for ships.

Mục 6 và 7 chỉ khai đối với phương tiện thủy nội địa.

No 6 and 7: Only for inland waterway ships.

Mẫu Thông báo tàu rời cảng (có hiệu lực thi hành kể từ ngày 10 tháng 04 năm 2027):

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
ĐỘC LẬP - TỰ DO - HẠNH PHÚC  
Socialist Republic of Vietnam  
Independence - Freedom - Happiness  
-----------------

THÔNG BÁO TÀU RỜI CẢNG  
NOTICE OF CLEARANCE OF VESSEL AT THE PORT

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 1.1 Tên và loại tàu:  Name and type of ship | | | 1.2 Số IMO: IMO number | |
| 1.3 Hô hiệu:  Call sign | | | 1.4 Số chuyến đi  Voyage number | |
| 2. Cảng rời  Port of clearance | | | 3. Thời gian rời  Time of clearance | |
| 4. Quốc tịch tàu Flag State of ship | 5. Tên thuyền trưởng Name of master | | 6. Cảng rời cuối cùng/cảng đích  Last port of call/next port of call | |
| 7. Giấy chứng nhận đăng ký (Số, ngày cấp, cảng): Certificate of registry (Number, date, Port) | | | 8. Tên và địa chỉ liên lạc của người làm thủ tục: Name and contact details of ship’s agent | |
| 9. Tổng dung tích Gross tonnage | 10. Dung tích có ích  Net tonnage | |
| 11. Thông tin hàng hóa  11.1. Loại, tên, số lượng và đơn vị tính hàng hóa xếp tại cảng  Kind, name, quantity and unit of cargo on board  11.2. Loại, tên, số lượng và đơn vị tính hàng hóa dỡ tại cảng Kind, name, quantity and unit of cargo dischaging at port  11.3. Loại, tên, số lượng và đơn vị tính hàng hóa trên tàu trước khi rời cảng Kind, name, quantity and unit of cargo on board before leaving | | | | |
| 12. Số thuyền viên Number of crew | | 13. Số hành khách  Number of passengers | | 16. Ghi chú: Remarks  - Trọng tải toàn phần: Deadweight (DWT)  - Mớn nước mũi, lái: Draft F/A  - Chiều dài lớn nhất: LOA  - Chiều rộng lớn nhất: Breadth  - Chiều cao tĩnh không: Air draft  - Loại nhiên liệu sử dụng trên tàu: Type of fuel  - Lượng nhiên liệu trên tàu: Remain on board (R.O.B)  - Tên và địa chỉ chủ tàu: Name and address of the shipowners  - Các thông tin cần thiết khác (nếu có) And others (If any) |
| 14. Số đăng ký hành chính: Official number | | 15. Số đăng kiểm:  Registry number | |

|  |  |
| --- | --- |
| *Ghi chú:*  *Note:*  Mục 14 và 15 chỉ khai đối với phương tiện thủy nội địa.  No 14 and 15: Only for inland waterway ships. | *........, ngày........tháng........năm......* Date …………….. Thuyền trưởng (hoặc đại lý) Master (or authorized agent) |

Mẫu Bản khai chung (có hiệu lực thi hành đến hết ngày 09 tháng 04 năm 2027):

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc  
Socialist Republic of Vietnam  
 Independence - Freedom - Happiness

BẢN KHAI CHUNG

GENERAL DECLARATION

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | | | | | |  | Đến Arrival | | |  | Rời Departure | |
| 1.1 Tên và loại tàu:  Name and type of ship | | | | | | 2. Cảng đến/rời Port of arrival/departure | | | | 3. Thời gian đến/rời cảng Date - time of arrival/departure | | |
| 1.2 Số IMO  IMO number | | | | | |
| 1.3 Hô hiệu   Call sign | | | | | |
| 1.4 Số đăng ký hành chính  Official number | | | | | |
| 1.5 Số chuyến đi: Voyage number | | | | | |
| 4. Quốc tịch tàu: Flag State of ship | 5. Tên thuyền trưởng: Name of master | | | | | 6. Cảng rời cuối cùng/cảng đích: Last port of call/next port of call | | | | | | |
| 7. Giấy chứng nhận đăng ký (Số, ngày cấp, cảng): Certificate of registry (Number, date, Port) | | | | | | 8. Tên và địa chỉ liên lạc của người làm thủ tục:  Name and contact details of the procedurer | | | | | | |
| 9. Tổng dung tích: Gross tonnage | 10. Trọng tải toàn phần:  Deadweight (DWT) | | | | |
| 11. Số đăng kiểm  Registry number | | | | | |
| 12. Đặc điểm chính của chuyến đi: Brief particulars of voyage  Các cảng trước: Previous ports of call  Các cảng sẽ đến: Subsequent ports of call  Các cảng sẽ dỡ hàng: Ports where remaining cargo will be discharged  Số hàng còn lại: Remaining cargo | | | | | | | | | | | | |
| 13. Thông tin về hàng hóa vận chuyển trên tàu: Description of the cargo | | | | | | | | | | | | |
| Loại hàng hóa Kind of cargo | | Tên hàng hóa Cargo name | | | Số lượng hàng hóa The quantity of cargo | | | | Đơn vị tính Unit | | | |
| Xuất khẩu  Export cargo | | | | | | | | | | | | |
| ....... | |  | | |  | | | |  | | | |
| Nhập khẩu  Import cargo | | | | | | | | | | | | |
| .... | |  | | |  | | | |  | | | |
| Nội địa  Domestic cargo | | | | | | | | | | | | |
| .... | |  | | |  | | | |  | | | |
| Hàng trung chuyển  Transshipment cargo | | | | | | | | | | | | |
| .............. | |  | | |  | | | |  | | | |
| Thông tin về hàng hóa quá cảnh Description of the cargo in transit | | | | | | | | | | | | |
| Loại hàng Kind of cargo | | | Tên hàng hóa Cargo name | Số lượng hàng hóa The quantity of cargo | | | | Số lượng hàng hóa quá cảnh xếp dỡ tại cảng The quantity of cargo in transit loading, discharging | | | | Đơn vị tính Unit |
| Hàng quá cảnh xếp dỡ tại cảng  The quantity of cargo in transit loading, discharing at port | | | | | | | | | | | | |
| .......... | | |  |  | | | |  | | | |  |
| Hàng quá cảnh không xếp dỡ  The quantity of cargo in transit | | | | | | | | | | | | |
| ..... | | |  |  | | | |  | | | |  |
| 14. Số thuyền viên  (gồm cả thuyền trưởng) Number of crew (inl. master) | | | 15. Số hành khách Number of passengers | 16. Ghi chú:  Remarks  - Mớn nước mũi, lái:  Draft F/A  - Chiều dài lớn nhất:  LOA  - Chiều rộng lớn nhất:  Breadth  - Chiều cao tĩnh không:  Air draft  - Loại nhiên liệu sử dụng trên tàu:  Type of fuel  - Lượng nhiên liệu trên tàu:  Remain on board (R.O.B)  - Tên và địa chỉ chủ tàu:  Name and address of the shipowners  - Các thông tin cần thiết khác (nếu có)  And others (If any) | | | | | | | | |
| Tài liệu đính kèm (ghi rõ số bản) Attached documents (indicate number of copies) | | | |
| 17. Bản khai hàng hóa: Cargo Declaration | | | 18. Bản khai dự trữ của tàu Ship’s Stores Declaration |
| 19. Danh sách thuyền viên Crew List | | | 20. Danh sách hành khách Passenger List | 21. Yêu cầu về phương tiện tiếp nhận và xử lý chất thải The ship’s requirements in terms of waste and residue reception facilities | | | | | | | | |
| 22. Bản khai hành lý  thuyền viên(\*) Crew’s Effects Declaration(\*) | | | 23. Bản khai kiểm dịch y tế (\*) Maritime Declaration of Health(\*) |
| 24. Mã số Giấy phép rời cảng (\*) Number of port clearance | | | |  | | | | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
|  | *...., ngày... tháng... năm...* Date............................... Thuyền trưởng (đại lý hoặc sỹ quan được ủy quyền) Master (or authorized agent or officer) |
|  |  |

*Ghi chú:*

*Note:*

(\*) Mục này chỉ khai khi tàu đến cảng.

Only on arrival.

Mục 1.2 và 1.3 chỉ khai đối với tàu biển.

No 1.2 and 1.3: Only for ships.

Mục 1.4 và 11 chỉ khai đối với phương tiện thủy nội địa.

No 1.4 and 11: Only for inland waterway ships.

Mẫu Bản khai chung (có hiệu lực thi hành kể từ ngày 10 tháng 04 năm 2027):

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc  
*Socialist Republic of Vietnam  
Independence - Freedom - Happiness*---------------

BẢN KHAI CHUNG  
GENERAL DECLARATION

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | | | | |  | Vào Arrival | |  | Rời Departure | | |
| 1.1 Tên và loại tàu:  Name and type of ship | | | | | 1.2 Số IMO  IMO number | | | | | | |
| 1.3 Hô hiệu  Call sign | | | | | 1.4 Số chuyến đi:  Voyage number | | | | | | |
| 2. Cảng đến/rời Port of arrival/departure | | | | | 3. Thời gian đến/rời cảng Date and time of arrival/departure | | | | | | |
| 4. Quốc tịch tàu:  Flag State of ship | | 5. Tên thuyền trưởng: Name of master | | | 6. Cảng rời cuối cùng/cảng đích  Last port of call/next port of call | | | | | | |
| 7. Giấy chứng nhận đăng ký (Số, ngày cấp, cảng): Certificate of registry (date, number and Port of registry) | | | | | 8. Tên và địa chỉ liên lạc của người làm thủ tục:  Name and contact details of ship’s agent | | | | | | |
| 9. Tổng dung tích: Gross tonnage | | 10. Dung tích có ích:  Net tonnage | | |
| 11. Đặc điểm chính của chuyến đi:  Brief particulars of voyage  Các cảng trước: Previous ports of call  Các cảng sẽ đến:  Subsequent ports of call  Các cảng sẽ dỡ hàng: Ports where remaining cargo will be discharged | | | | | | | | | | | |
| 12. Thông tin về hàng hóa vận chuyển trên tàu:  Brief description of the cargo | | | | | | | | | | | |
| Loại hàng hóa  Kind of cargo | | Tên hàng hóa Cargo name | | Số lượng hàng hóa  The quantity of cargo | | | | | | Đơn vị tính  Unit | |
| Xuất khẩu  Export cargo | | | | | | | | | | | |
| ....... | |  | |  | | | | | |  | |
| Nhập khẩu  Import cargo | | | | | | | | | | | |
| …... | |  | |  | | | | | |  | |
| Nội địa Domestic cargo | | | | | | | | | | | |
| …. | |  | |  | | | | | |  | |
| Hàng trung chuyển  Transshipment cargo | | | | | | | | | | | |
| …………. | |  | |  | | | | | |  | |
| Thông tin về hàng hóa quá cảnh  Description of the cargo in transit | | | | | | | | | | | |
| Loại hàng  Kind of cargo | Tên hàng hóa Cargo name | | Số lượng hàng hóa The quantity of cargo | | | | Số lượng hàng hóa quá cảnh xếp dỡ tại cảng The quantity of cargo in transit loading, discharging | | | | Đơn vị tính Unit |
| Hàng quá cảnh xếp dỡ tại cảng The quantity of cargo in transit loading, discharging at port | | | | | | | | | | | |
| …… |  | |  | | | |  | | | |  |
| Hàng quá cảnh không xếp dỡ  The quantity of cargo in transit | | | | | | | | | | | |
| ….. |  | |  | | | |  | | | |  |
| 13. Số thuyền viên Number of crew | 14. Số hành khách  Number of passengers | | 15. Ghi chú: Remarks  - Trọng tải toàn phần:  Deadweight (DWT) | | | | | | | | |
| Tài liệu đính kèm (ghi rõ số bản) Attached documents (indicate number of copies) | | |
| 16. Bản khai hàng hóa:  Cargo Declaration | 17. Bản khai dự trữ của tàu Ship’s Stores Declaration | | - Mớn nước mũi, lái: Draft F/A  - Chiều dài lớn nhất: LOA  - Chiều rộng lớn nhất: Breadth  - Chiều cao tĩnh không: Air draft  - Loại nhiên liệu sử dụng trên tàu:  Type of fuel  - Lượng nhiên liệu trên tàu: Remain on board (R.O.B)  - Tên và địa chỉ chủ tàu: Name and address of the shipowners  - Các thông tin cần thiết khác (nếu có)  And others (If any) | | | | | | | | |
| 18. Danh sách thuyền viên Crew List | 19. Danh sách hành khách Passenger List | | 20. Yêu cầu về phương tiện tiếp nhận và xử lý chất thải The ship’s requirements in terms of waste and residue reception facilities | | | | | | | | |
| 21. Bản khai hành lý thuyền viên(\*)  Crew’s Effects Declaration (only on arrival) (\*) | 22. Bản khai kiểm dịch y tế (\*)  Maritime Declaration of Health (only on arrival) (\*) | |
| 22.1 Số đăng ký hành chính Official number | | | 22.2 Số đăng kiểm  Registry number | | | | | | | | |
| 22.3 Mã số Giấy phép rời cảng (\*)  Number of port clearance | | | | | | | | | | | |
| *Ghi chú: Note:*  (\*) Mục này chỉ khai khi tàu đến cảng. Only on arrival.  Mục 22.1 và 22.2 chỉ khai đối với phương tiện thủy nội địa.  No 22.1 and 22.2: Only for inland waterway ships. | | | *23….., ngày... tháng... năm...* Date ……………………… Thuyền trưởng (đại lý hoặc sỹ quan được ủy quyền) Master (or authorized agent or officer) | | | | | | | | |

Mẫu Danh sách thuyền viên (có hiệu lực thi hành đến hết ngày 09 tháng 04 năm 2027):

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc   
Socialist Republic of Vietnam  
Independence - Freedom - Happiness

DANH SÁCH THUYỀN VIÊN

CREW LIST

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | |  | Đến Arrival | | |  | Rời Departure | | Trang số: Page No: |
| 1.1 Tên tàu: Name of ship | | 2. Cảng đến/rời: Port of arrival/departure | | | | | 3. Ngày đến/rời: Date of arrival/departure | | |
| 1.2 Số IMO:  IMO number | | 1.3 Hô hiệu: Call sign | | | | | 1.7 Số chuyến đi: Voyage number | | |
| 1.4 Số đăng kiểm:  Registry number | | 1.5 Số đăng ký hành chính  Official number | | | | |
| 1.6 Giấy chứng nhận đăng ký (Số, ngày cấp, cảng): Certificate of registry (Number, date, Port) | | | | | | |
| 4. Quốc tịch tàu: Flag State of ship | | | | 5. Cảng rời cuối cùng/cảng đích: Last port of call/port of destination | | | | | |
| STT No. | Họ và tên Family name, given name | Chức danh Rank of rating | | Quốc tịch (\*) Nationality | Ngày và nơi sinh (\*) Date and place of birth | | | Loại và Số giấy tờ nhận dạng (Hộ chiếu của thuyền viên/ Số định danh cá nhân/CMND) Nature and No. of identity document (seaman’s passport/Personal identification number) | |
|  |  |  | |  |  | | |  | |

|  |  |
| --- | --- |
|  | *....., ngày... tháng... năm...* Date................................ Thuyền trưởng (Đại lý hoặc sỹ quan được ủy quyền) Master (Authorized agent or officer) |

*Ghi chú:*

*Note:*

Mục 1.2 và 1.3 chỉ khai đối với tàu biển;

No 1.2 and 1.3: Only for ships.

Mục 1.4 và 1.5 chỉ khai đối với phương tiện thủy nội địa.

No 1.4 and 1.5: Only for inland waterway ships.

(\*) Mục này chỉ khai đối với người nước ngoài.

Only for foreigner.

Mẫu Danh sách thuyền viên (có hiệu lực thi hành kể từ ngày 10 tháng 04 năm 2027):

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc   
Socialist Republic of Vietnam  
Independence - Freedom - Happiness

-----------------

 DANH SÁCH THUYỀN VIÊN

CREW LIST

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | | | | | | | | | |  | Vào  Arrival |  | Rời  Departure | | Trang số:  Page No: |
| 1.1 Tên tàu: Name of ship | | | | | 1.2 Số IMO:  IMO number | | | 1.3 Hô hiệu: Call sign | | | 1.4 Số chuyến đi: Voyage number | | | | |
| 2. Cảng vào/rời: Port of arrival/departure | | | | | 3. Ngày vào/rời: Date of arrival/departure | | | 4. Quốc tịch tàu: Flag State of ship | | | 5. Cảng rời cuối cùng: Last port of call | | | | |
| 5.1 Số đăng ký hành chính  Official number | | | | | 5.2 Số đăng kiểm  Registry number | | | | | | | | | | |
| 6.STT No. | 7. Họ  Family name | 8. Tên  Given name | 9. Chức danh Rank of rating | 10. Quốc tịch (\*) Nationality | 11. Ngày sinh (\*)  Date of birth | 12. Nơi sinh (\*) Place of birth | 13. Giới tính  Gender | 14.  Loại giấy tờ nhận dạng  (Hộ chiếu của thuyền viên/ Số định danh cá nhân)  Nature of identity document(seaman’s passport/ Personal identification number) | 15. Số giấy tờ nhận dạng  Number of identity document | | 16. Quốc gia cấp giấy tờ nhận dạng  Issuing State of identity document | | | 17. Ngày hết hạn của giấy tờ nhận dạng  Expiry date of identity document | |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | |  | | |  | |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | |  | | |  | |

|  |  |
| --- | --- |
| *Ghi chú:*  *Note:*  Mục 5.1 và 5.2 chỉ khai đối với phương tiện thủy nội địa.  No 5.1 and 5.2: Only for inland waterway ships.  (\*) Mục này chỉ khai đối với người nước ngoài.  Only for foreigner. | *(18)….., ngày … tháng ... năm …*  Date................................  Thuyền trưởng (Đại lý hoặc sỹ quan được ủy quyền)  Master (Authorized agent or officer) |

Mẫu Danh sách hành khách (có hiệu lực thi hành đến hết ngày 09 tháng 04 năm 2027):

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc   
Socialist Republic of Vietnam  
Independence - Freedom - Happiness

DANH SÁCH HÀNH KHÁCH

PASSENGER LIST

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | | |  | Đến Arrival | | |  | | Rời Departure | | | Trang số: Page No: | | |
| 1.1 Tên tàu: Name of ship | | | 2. Cảng đến/rời: Port of arrival/departure | | | | 3. Ngày đến/rời: Date of arrival/departure | | | | | | | |
| 1.2 Số IMO: IMO number: | | | 1.3 Hô hiệu:  Call sign | | | | 1.7 Số chuyến đi: Voyage number | | | | | | | |
| 1.4 Số đăng kiểm  Registry number | | | 1.5 Số đăng ký hành chính:  Official number | | | |
| 1.6 Giấy chứng nhận đăng ký (Số, ngày cấp, cảng): Certificate of registry (Number, date, Port) | | | | | | |
| 4. Quốc tịch tàu: Flag State of ship | | |  | | | | | | | | | | | |
| Họ và tên Family name, given name | | Quốc tịch (\*) Nationality | Ngày và nơi sinh (\*) Date and place of birth | | Loại Hộ chiếu Type of identity or travel document | Số hộ chiếu/Số định danh cá nhân/CMND  Serial number of identity or travel document/Personal identification number | | | | Cảng lên tàu Port of embarkation | Cảng rời tàu Port of disembarkation | | Hành khách quá cảnh hay không Transit passenger or not | |
|  | |  |  | |  |  | | | |  |  | |  | |
| *Ghi chú:*  *Note:*  Mục 1.2 và 1.3 chỉ khai đối với tàu biển;  No 1.2 and 1.3: Only for ships.  Mục 1.4 và 1.5 chỉ khai đối với phương tiện thủy nội địa.  No 1.4 and 1.5: Only for inland waterway ships.  (\*) Mục này chỉ khai đối với người nước ngoài.  Only for foreigner. | | | | | | | *........, ngày... tháng.... năm...* Date.................... Thuyền trưởng (Đại lý hoặc sỹ quan được ủy quyền) Master (Authorized agent or officer) | | | | | |

Mẫu Danh sách hành khách (có hiệu lực thi hành kể từ ngày 10 tháng 04 năm 2027):

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc   
Socialist Republic of Vietnam  
Independence - Freedom - Happiness

-----------------

DANH SÁCH HÀNH KHÁCH

PASSENGER LIST

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | | | | | |  | Vào Arrival | | |  | | Rời  Departure | | Trang số: Page No: | | |
| 1.1 Tên tàu Name of ship | | | | | | | 1.2 Số IMO IMO number | | | | 1.3 Hô hiệu Call Sign | | | | | |
| 1.4 Số chuyến đi Voyage number | | | 2. Cảng đến/đi Port of anival/departure | | | | | 3. Ngày đến/đi Date of arrival/Departure | | | 4. Quốc tịch tàu Flag Stale of ship | | | | | |
| 5. Họ Family name | 6. Tên Given name | 7. Quốc. tịch (\*) Nationality | 8. Ngày sinh (\*) Date of birth | 9. Nơi sinh (\*) Place of birth | 10. Giới tính Gender | | 11. Loại giấy tờ nhận dạng (Hộ chiếu của thuyền viên/ Số định danh cá nhân) Nature of identity document (seaman’s passport/ Personal identification number) | 12. Số giấy tờ nhận dạng Number of identity document | 13. Quốc gia cấp giấy tờ tùy thân Issuing State of identity document | | 14. Ngày hết hạn của giấy tờ nhận dạng Expiry date of identity document | | 15. Cảng lên tàu Port of embankation | 16. Số thị thực nếu hợp pháp Visa number if appropriate | 17. Cảng rời tàu Port of disembankation | 18. Hành khách có quá cảnh hay không Transit passenger or not |
|  |  |  |  |  |  | |  |  |  | |  | |  |  |  |  |
| 18.1 Số đăng kiểm Registry number | | | | | | | | | | | 18.2 Số đăng ký hành chính: Official number | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| *Ghi chú:*  *Note:*  Mục 18.1 và 18.2 chỉ khai đối với phương tiện thủy nội địa.  No 18.1 and 18.2: Only for inland waterway ships.  (\*) Mục này chỉ khai đối với người nước ngoài.  Only for foreigner. | *(19)........, ngày........tháng........năm......* Date …………….. Thuyền trưởng (Đại lý hoặc sỹ quan được ủy quyền) Master (Authorized agent or officer) |

Mẫu Bản khai hàng hóa nguy hiểm (có hiệu lực thi hành đến hết ngày 09 tháng 04 năm 2027):

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc   
Socialist Republic of Vietnam  
Independence - Freedom - Happiness  
---------------

BẢN KHAI HÀNG HÓA NGUY HIỂM  
DANGEROUS GOODS MANIFEST

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 1.1 Tên tàu Name of ship | | | 1.2 Số IMO IMO Number | | | | 2. Quốc tịch tàu Flag state of ship | | | 1.5 Tên thuyền trưởng: Master’s Name | | | | |
| 1.3 Hô hiệu Call sign | | | 3. Cảng nhận hàng Port of loading | | | | 4. Cảng trả hàng Port of discharge | | | 1.6 Đại lý tàu biển: Shipping Agent | | | | |
| 1.4 Số chuyến đi: Voyage number | | |  | | | |  | | |  | | | | |
| 5. Hợp đồng vận chuyển hàng hóa và mã số tham chiếu Booking/ reference number | 6. Ký hiệu và số kiện Marks & numbers container Id.  NO(s) Vehicle Reg. No(s). | 7. Số và loại bao kiện Number and kind of packages | 8. Cty vận chuyển Proper shipping name | 9. Loại hàng hóa Class | 10. Số UN UN number | | 11. Nhóm hàng Packing group | 12. Nhóm phụ số Subsidiary risk(s) | 13. Điểm bốc cháy Flash point (In oC, c.c.) | | 14. Ô nhiễm biển Marine pollutant | 15. Tổng khối lượng Mass (kg) Gross/Net | 16. EmS | | |
|  |  |  |  |  |  | |  |  |  | |  |  |  | | |
| Thông tin bổ sung: Additional Information | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | *…….., ngày … tháng …. năm 20 …* Date.................... Thuyền trưởng (Đại lý hoặc sỹ quan được ủy quyền) Master (Authorized agent or officer) | | | | | | | |

Mẫu Bản khai hàng hóa nguy hiểm (có hiệu lực thi hành kể từ ngày 10 tháng 04 năm 2027):

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc  
Socialist Republic of Vietnam  
Independence - Freedom – Happiness  
------------------

BẢN KHAI HÀNG HÓA NGUY HIỂM  
DANGEROUS GOODS MANIFEST

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | | | |  | |  | | | | Số trang | | | | |
| 1.1 Tên tàu Name of ship | | | | 1.2 Số IMO IMO Number | | 1.3 Hô hiệu Call sign | | | | | | | | |
| 1.4 Số chuyến đi: Voyage number | | | | 2. Quốc tịch tàu Flag state of ship | | 3. Cảng nhận hàng Port of loading | | | | 4. Cảng trả hàng Port of discharge | | | | |
| 5. Vị trí xếp hàng  Stowage position | | 6. Số tham chiếu  Reference number | 7. Dấu và số:  - Nhận dạng container chở hàng  - Đăng ký xe không (s)  Marks and numbers:  -Freight container identification no (s)  -Vihicle registration no (s) | 8. Số UN UN number | 9. Tên vận chuyển phù hợp (Thông số kỹ thuật)  Proper Shipping Nam /(Technical specifications) | | | 10. Loại hàng hóa  Class/(Subisdiary) | 11. Nhóm hàng Packing group | | 12. Additional information/Marine pollutant/Flashpoint/etc. | 13. Number and kind of packages | 14. Khối lượngMass (kg) or Volume (L) | 15.Ems |
| 16. Đại lý tàu biển  Shipping agent | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | *(16.1)…….., ngày … tháng …. năm …* Date.................... Thuyền trưởng (Đại lý hoặc sỹ quan được ủy quyền) Master (Authorized agent or officer) | | | | | | | |

Mẫu Bản khai vũ khí và vật liệu nổ:

BẢN KHAI VŨ KHÍ VÀ VẬT LIỆU NỔ

DECLARATION OF ARMS AND EXPLOSIVE MATERIALS

Trang số:

Page number:

|  |  |
| --- | --- |
| Tên tàu: *Name of ship* | Số IMO *IMO number* |
| Quốc tịch tàu: *Flag State of ship* | Hô hiệu: *Call sign* |
| Tên thuyền trưởng: *Master’s name* | Đại lý tàu biển *Shipping agent* |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Thứ tự Order | Loại vũ khí và vật liệu nổ Kind and description of arm and explosive material | Số lượng Quantity | Tên và số hiệu Mask and number | Nơi cất giữ, bảo quản Stored place |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Chữ ký đại lý Agent's signature | Chữ ký thuyền trưởng: Master’s signature |
| Địa điểm, thời gian Place and date | Địa điểm, thời gian Place and date |

Mẫu Bản khai người trốn trên tàu:

BẢN KHAI NGƯỜI TRỐN TRÊN TÀU

*DECLARATION OF STOWAWAY*

1. CHI TIẾT VỀ TÀU/*SHIP DETAILS*

|  |  |
| --- | --- |
| Tên tàu/*Name of ship:* | Đại lý cảng tiếp/*Agent in next port:* |
| Số IMO/*IMO number:* | Địa chỉ đại lý/*Agent address:* |
| Quốc tịch tàu/*Flag State of ship:* | IRCS: |
| Công ty tàu/*Company:* | Số INMARSAT/*INMARSAT number:* |
| Địa chỉ công ty/*Company address:* | Cảng đăng ký/*Port of registry:* |
| Tên thuyền trưởng/*Name of the Master:* |  |
| Đại lý tàu biển/*Shipping agent:* |  |

2. CHI TIẾT VỀ NGƯỜI TRỐN TRÊN TÀU/*STOWAWAY DETAILS*

Thời gian phát hiện trên tàu/*Date/time found on board:*

Nơi tìm thấy trên tàu/*Place of boarding:*

Quốc gia xảy ra việc trốn lên tàu/*Country of boarding:*

Thời gian xảy ra việc trốn lên tàu/*Date/time of boarding:*

Đích cuối cùng của người trốn trên tàu/*Intended final destination:*

Lời khai lý do trốn trên tàu/*Stated reasons for boarding ship:*

Họ/*Surname:* Tên/*Given name:*

Tên khác/*Name by which known:*

Giới tính/*Gender:*

Ngày sinh/*Date of birth:*

Nơi sinh/*Place of birth:*

Khai báo về quốc tịch/*Claimed nationality:*

Địa chỉ nhà riêng/*Home address:*

Quốc gia cư trú/*Country of domicile:*

Số-loại giấy tờ /*ID document type, e.g. Passport No*:

Sổ thuyền viên/*Seaman’s book No:*

Nếu có/*If yes,*

Ngày cấp/*When issued:*

Nơi cấp/*Where issued:*

Ngày hết hạn/*Date of expiry:*

Cơ quan cấp/*Issued by:*

Ảnh của người trốn trên tàu/*Photograph of the stowaway:*

Đặc điểm nhận dạng của người trốn trên tàu/

*General physical description of the stowaway:*

Ngôn ngữ sử dụng chính/*First language:*

Khả năng nói, diễn đạt/*Spoken:*

Khả năng đọc/*Read:*

Khả năng viết/*Written:*

Ngôn ngữ khác/*Other languages:*

Khả năng nói, diễn đạt/*Spoken:*

Khả năng đọc/*Read:*

Khả năng viết/*Written:*

3. CÁC CHI TIẾT KHÁC/*OTHER DETAILS*

(1) Phương thức trốn trên tàu, bao gồm cả những người liên quan (ví dụ: Thủy thủ, công nhân cảng.v.v…) và cả người trốn trong hàng hóa/container hoặc ẩn ở trên tàu/*Method of boarding, including other persons involved (e.g. crew, port workers, etc.), and whether the Stowaway was secreted in cargo/container or hidden in the ship:*

(2) Kiểm kê tài sản người trốn trên tàu/*Inventory of the Stowaway’s possessions:*

(3) Tờ khai của người trốn trên tàu/*Statement made by the Stowaway:*

(4) Tờ khai của Thuyền trưởng (bao gồm cả những nhận xét về tính xác thực về những thông tin mà người trốn trên tàu khai)/*Statement made by the Master (including any observations on the credibility of the information provided by the Stowaway).*

Các ngày thực hiện phỏng vấn/*Date(s) of Interview(s):*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| CHỮ KÝ NGƯỜI TRỐN TRÊN TÀU *STOWAWAY’S SIGNATURE* *DATE:* | CHỮ KÝ THUYỀN TRƯỞNG *MASTER’S SIGNATURE* *DATE:* | CHỮ LÝ ĐẠI LÝ *AGENT’S SIGNATURE*  *DATE:* |

Mẫu Bản khai hàng hóa (có hiệu lực thi hành đến hết ngày 09 tháng 04 năm 2027):

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc   
Socialist Republic of Vietnam  
Independence - Freedom - Happiness

BẢN KHAI HÀNG HÓA  
CARGO DECLARATION

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  | |  | Đến Arrival |  | Rời Departure | | Trang số: Page No: |
|  | 1.1 Tên tàu Name of ship | | 2. Cảng lập bản khai: Port where report is made | | | | | |
|  | 1.2 Số IMO  IMO number | |
|  | 1.3 Hô hiệu  Call sign | |
|  | 1.4 Số đăng ký hành chính  Official number | |
|  | 1.5 Số đăng kiểm  Registry number | |
|  | 1.6 Số chuyến đi: Voyage number | |
|  | 3. Quốc tịch tàu: Flag State of ship | 4. Tên thuyền trưởng: Name of master | 5. Cảng bốc/dỡ hàng hóa: Port of loading/Port of discharge | | | | | |
| Vận đơn số\* B/L No | 6. Ký hiệu và số hiệu hàng hóa Marks and Nos. | 7. Số và loại bao kiện; loại hàng hóa, mã hàng hóa Number and kind of packages; description of goods, or, if available, the HS code | 8. Tổng trọng lượng Gross weight | | | | 9. Kích thước Measurement | |
|  | Xuất khẩu Export cargo |  |  | | | |  | |
|  | ... |  |  | | | |  | |
|  | Nhập khẩu Import cargo |  |  | | | |  | |
|  | ... |  |  | | | |  | |
|  | Nội địa Domestic cargo |  |  | | | |  | |
|  | ... |  |  | | | |  | |
|  | Hàng quá cảnh xếp dỡ tại cảng The quantity of cargo in transit loading, discharing at port |  |  | | | |  | |
|  | ... |  |  | | | |  | |
|  | Hàng quá cảnh không xếp dỡ  The quantity of cargo in transit |  |  | | | |  | |
|  | ... |  |  | | | |  | |
|  | Hàng trung chuyển Transshipment cargo |  |  | | | |  | |

\* Số Vận đơn: Khai cảng nhận hàng chính thức theo phương thức vận tải đa phương thức hoặc vận đơn suốt.

B/L No: Also state original port by shipment using multimodal transport document or through Bill of Lading

|  |  |
| --- | --- |
|  | *........, ngày...... tháng....... năm...* Date.............................. Thuyền trưởng (Đại lý hoặc sỹ quan được ủy quyền) Master (Authorized agent or officer) |

*Ghi chú:*

*Note:*

Mục 1.2 và 1.3 chỉ khai đối với tàu biển.

No 1.2 and 1.3: Only for ships.

Mục 1.4 và 1.5 chỉ khai đối với phương tiện thủy nội địa.

No 1.4 and 1.5: Only for inland waterway ships.

Mẫu Bản khai hàng hóa (có hiệu lực thi hành kể từ ngày 10 tháng 04 năm 2027):

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc   
Socialist Republic of Vietnam  
Independence - Freedom - Happiness

---------------

BẢN KHAI HÀNG HÓA  
CARGO DECLARATION

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  | |  | Vào Arrival |  | Rời  Departure | | Trang số: Page No: | |
|  | 1.1 Tên tàu Name of ship | | 1.2 Số IMO IMO number | | | | | |
|  | 1.3 Số chuyến đi: Voyage number | | 2. Cảng lập bản khai: Port where report is made | | | | | |
|  | 3. Quốc tịch tàu: Flag Slate of ship | | 4. Tên thuyền trưởng: Name of master | | | | | |
|  | 5. Cảng bốc/dỡ hàng hóa: Port of loading/Port of discharge | | | | | | | |
| Vận đơn số\* B/L No | 6. Ký hiệu và số hiệu hàng hóa Marks and Nos. | 7. Số và loại bao kiện; loại hàng hóa, mã hàng hóa Number and kind of packages; description of goods or, if available, the Harmonized System (HS) code | 8. Tổng trọng lượng Gross weight | | | | 9. Kích thước Measurement | |
|  | Xuất khẩu Export cargo |  |  | | | |  | |
|  | Nhập khẩu Import cargo |  |  | | | |  | |
|  | Nội địa Domestic cargo |  |  | | | |  | |
|  | Hàng quá cảnh xếp dỡ tại cảng The quantity of cargo in transit loading, discharing at port |  |  | | | |  | |
|  | Hàng quá cảnh không xếp dỡ The quantity of cargo in transit |  |  | | | |  | |
|  | Hàng trung chuyển Transshipment cargo |  |  | | | |  | |
|  | 9.1 Số đăng ký hành chính Official number | | 9.2 Số đăng kiểm Registry number | | | | | |

\* Số Vận đơn: Khai cảng nhận hàng chính thức theo phương thức vận tải đa phương thức hoặc vận đơn suốt.

B/L No: Also state original port by shipment using multimodal transport document or through Bill of Lading

*Note:* Mục 9.1 và 9.2 chỉ khai đối với phương tiện thủy nội địa

No 9.1 and 9.2: Only for inland waterway ships.

|  |  |
| --- | --- |
|  | *(10)........, ngày........tháng........năm......* Date …………….. Thuyền trưởng (Đại lý hoặc sỹ quan được ủy quyền) Master (Authorized agent or officer) |

Mẫu Bản khai dự trữ của tàu ((có hiệu lực thi hành đến hết ngày 09 tháng 04 năm 2027):

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc   
Socialist Republic of Vietnam  
Independence - Freedom - Happiness  
---------------

BẢN KHAI DỰ TRỮ CỦA TÀU  
SHIP’S STORES DECLARATION

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | |  | Đến Arrival |  | Rời Departure | | Trang số: Page No: |
| 1.1 Tên tàu: Name of ship | | 2. Cảng đến/rời: Port of arrival/departure | | 3. Ngày đến/rời: Date of arrival/departure | | | |
| 1.2 Số IMO: IMO number | |
| 1.3 Hô hiệu: Call sign | |
| 1.4 Số chuyến đi: Voyage number | |
| 4. Quốc tịch tàu: Nationality of ship | | 5. Cảng rời cuối cùng/cảng đích: Last port of call/Next port of call | | | | | |
| 6. Số người trên tàu Number of person on board | 7. Thời gian ở cảng Period of stay |  | | | | | |
| 8. Tên vật phẩm Name of article | 9. Số lượng Quantity | 10. Vị trí tên tàu Location on board | | | | 11. Sử dụng ở trên tàu Official use | |
|  |  |  | | | |  | |
|  |  |  | | | |  | |

|  |  |
| --- | --- |
|  | *…….., ngày …… tháng ……. năm 20 …* Date…………………. Thuyền trưởng (Đại lý hoặc sỹ quan được ủy quyền) Master (Authorized agent or officer) |

Mẫu Bản khai dự trữ của tàu (có hiệu lực thi hành kể từ ngày 10 tháng 04 năm 2027):

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc  
Socialist Republic of Vietnam  
Independence - Freedom - Happiness

------------------

BẢN KHAI DỰ TRỮ CỦA TÀU  
SHIP’S STORES DECLARATION

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | | | |  | Vào Arrival |  | Rời Departure | | Trang số: Page No: |
| 1.1 Tên tàu: Name of ship | | | | 1.2 Số IMO: IMO number | | | | | |
| 1.3 Hô hiệu: Call sign | | | | 1.4 Số chuyến đi: Voyage number | | | | | |
| 2. Cảng vào/rời: Port of arrival/departure | | | | 3. Ngày vào/rời: Date of arrival/departure | | | | | |
| 4. Quốc tịch tàu: Flag State of ship | | | | 5. Cảng rời cuối cùng/cảng đích: Last port of call/Next port of call | | | | | |
| 6. Số người trên tàu Number of person on board | | | | 7. Thời gian ở cảng Period of stay | | | | | |
| 8. Tên vật phẩm Name of article | | 9. Số lượng Quantity | | 10. Vị trí tên tàu Location on board | | | | 11. Sử dụng ở trên tàu Official use | |
|  | |  | |  | | | |  | |
|  | |  | |  | | | |  | |
|  | | *…….., ngày …… tháng ……. năm …* Date…………………. Thuyền trưởng (Đại lý hoặc sỹ quan được ủy quyền) Master (Authorized agent or officer) | | | | | | | |

Mẫu Bản khai hành lý thuyền viên, hành khách (có hiệu lực thi hành đến hết ngày 09 tháng 04 năm 2027):

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc   
Socialist Republic of Vietnam  
Independence - Freedom - Happiness  
---------------

BẢN KHAI HÀNH LÝ THUYỀN VIÊN, HÀNH KHÁCH  
PASSENGER'S EFFECTS, CREW’S EFFECTS DECLARATION

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | | | | | | | Trang số: Page No: |
| 1.1 Tên tàu: Name of ship | | |  | | | | |
| 1.2 Số IMO: IMO number | | |
| 1.3 Hô hiệu: Call sign | | |
| 1.4 Số chuyến đi: Voyage number | | |
| 2. Quốc tịch tàu: Flag State of ship | | |
| 3. TT No. | 4. Họ và tên Family name, given name | 5. Chức danh Rank or rating | 6. Hành lý phải nộp thuế, bị cấm hoặc hạn chế (\*) Effects ineligible for relief from customs duties and taxes or subject to prohibitions or restrictions (\*) | | | | 7. Chữ ký Signature |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |

(\*) Ví dụ: Rượu, cồn, thuốc lá bao, thuốc lá sợi v.v…  
e.g. wines, spirits, cigarettes, tobaco, etc…

|  |  |
| --- | --- |
|  | *….…….., ngày …… tháng … năm 20 …* Date................... Thuyền trưởng (Đại lý hoặc sỹ quan được ủy quyền) Master (Authorized agent or officer) |

Mẫu Bản khai hành lý thuyền viên, hành khách (có hiệu lực thi hành kể từ ngày 10 tháng 04 năm 2027):

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc   
Socialist Republic of Vietnam  
Independence - Freedom - Happiness  
---------------

BẢN KHAI HÀNH LÝ THUYỀN VIÊN, HÀNH KHÁCH  
PASSENGER'S EFFECTS, CREW’S EFFECTS DECLARATION

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | | | | Trang số: Page No: |  |
| 1.1 Tên tàu: Name of ship | | | | 1.2 Số IMO: IMO number | |
| 1.3 Hô hiệu: Call sign | | | | 1.4 Số chuyến đi: Voyage number | |
| 2. Quốc tịch tàu: Flag State of ship | | | | | |
| 3. TT No. | 4. Họ  Family name | 5. Tên  Given name | 6. Chức danh  Rank or rating | 7. Hành lý phải nộp thuế, bị cấm hoặc hạn chế (\*) Effects ineligible for relief from customs duties and taxes or subject to prohibitions or restrictions (\*) | 8. Chữ ký Signature |
|  |  |  |  |  |  |

(\*) Ví dụ: Rượu, cồn, thuốc lá bao, thuốc lá sợi v.v…  
e.g. wines, spirits, cigarettes, tobaco, etc…

|  |  |
| --- | --- |
|  | ….…….., ngày …… tháng … năm 20 … Date................... Thuyền trưởng (Đại lý hoặc sỹ quan được ủy quyền) Master (Authorized agent or officer) |

Mẫu Giấy khai báo y tế thi thể, hài cốt, tro cốt:

GIẤY KHAI BÁO Y TẾ  
THI THỂ, HÀI CỐT, TRO CỐT

Health Quarantine Declaration of Corpse, Bones, Body, Body ash

Họ tên người khai/Name of declarant: ………………………………

Địa chỉ/Address ………………………………………………………………

Quan hệ với người chết/Declarant's relation to deceased …………………………

Họ tên người chết/Name of deceased ………

Nam/Male □ Nữ/Female □

Ngày sinh/Date of birth …………………. Ngày chết/Date of death ………………

Quốc tịch/Nationality …………………… Nơi chết/Place of death ……………

Nguyên nhân chết (nếu là thi thể/Cause of death (for corpse only) ……………

Chuyển từ/Transported from …………………… Đến/Arrival …………

Có xác nhận của tổ chức y tế nơi xuất phát xác nhận điều kiện khâm liệm thi thể không?/Is there an official letter or local of authorized health unit confirming on sanitary of corpse?

Tôi xin cam đoan những lời khai trên đây là đúng sự thật và hoàn toàn chịu trách nhiệm về lời khai này/I certify that the declaration given on this form is correct and complete to the best of my knowledge and belief.

|  |  |
| --- | --- |
|  | Ngày ... tháng ... năm Date (dd/mm/yy) Người khai (ký, ghi họ tên) Signature and fullname of the declarant |

Mẫu Giấy khai báo y tế mẫu vi sinh y học, sản phẩm sinh học, mô, bộ phận cơ thể người:

GIẤY KHAI BÁO Y TẾ  
MẪU VI SINH Y HỌC, SẢN PHẨM SINH HỌC, MÔ, BỘ PHẬN CƠ THỂ NGƯỜI

Health quarantine declaration of microorganism sample,  
biological products, tissues, human body organs

Họ tên người khai/Name of the declarant: ………………………………

Địa chỉ/Address ………………. Quốc tịch/Nationality.………………………

Tên và số lượng/Description and quantity …………………………………………

Có xác nhận của cơ quan có thẩm quyền xác nhận xuất xứ vật phẩm không? Is there an official letter of the authority confirming the origin of this products?

Có/Yes □ Không/No □

Có văn bản đồng ý của Bộ Y tế không?/Is there a Ministry of Health’s letter of no objection?

Có/Yes □ Không/No □

Địa chỉ xuất phát/Departure address ……………………………………………

Được vận chuyển qua cửa khẩu/Transported through check point …………

Địa chỉ nơi đến/Arrival address ……………………………………

Mục đích nhập, xuất khẩu/Purpose of import, export ……………………

………………………………………………………………………………………

………………………………………………………………………………………

………………………………………………………………………………………

………………………………………………………………………………………

………………………………………………………………………………………

Tôi xin cam đoan những lời khai trên là đúng sự thật và hoàn toàn chịu trách nhiệm về lời khai này/ I certify that the declaration given on this form is correct and complete to the best of my knowledge and belief.

|  |  |
| --- | --- |
|  | Ngày ... tháng ... năm ……….. Date (dd/mm/yy) Người khai (ký, ghi họ và tên) Signature and fullname of the declarant |